

Vorwort

Aus welcher Ecke des zentralen Nervensystems erscheinen diese Bruchstücke, Kurzfilme, die den Stoff ausmachen, aus dem jede individuelle Persönlichkeit gestrickt ist? Visuelle Fetzen aus dem Gedächtnis ausgeworfen von Zeit zu Zeit, in unregelmäßigen Abständen. Manchmal sind sie leicht verändert, häufig aber bilden sie ein sich wiederholendes Vorhaben, ein Aufflackern an bewegten Bildern, die sich längst aufgelöst haben in den komplexen Ablagen der Erinnerung. Ablagerungen, die nicht mehr erkennen lassen, was sich tatsächlich zugetragen hat oder aus dem Selbst zur Formung einer Erinnerung wurde. Dennoch, aus dem Erinnerten formt sich und erwächst das Ganze. Lenkt und bestimmt die Richtung der Trennlinie der täglich millionenfach zu treffenden Entscheidungen. Manche sind direkt, manche unmerklich und kaum wahrnehmbar. Doch „eingestrichen“ in die Erinnerung.

Preface

In what corner of the central nervous system do these fragments, short films dissipate from which the essence of each personality is woven? Visual strands, disgorged from time to time from the memory of the individual. These strands undergo slight changes, but frequently sketch out repeating series of pictures which no longer reveal what actually took place. They are transformed into a memory. Nevertheless, they are the basis of the memory which is remembered. Steers and defines the direction of the decisions to be taken every day. Some are intense and direct, others are imperceptible and barely discernible; however, they are all "drawn" into the memory.

Christian Jost

Translation: Lindsay Chalmers-Gerbacht

Avant-propos

D'où proviennent ces fragments, ces courts-métrages qui constituent le tissu de laquelle chaque personnalité individuelle est tissée? Des fragments visuels, éjectés de temps en temps de la mémoire, de façon irrégulière. Elles sont parfois légèrement modifiées, mais elles constituent souvent un mouvement furtif qui se répète, un sautillonnement d'images déplacées, qui se sont depuis longtemps décomposées dans les archives complexes de la mémoire. Des strates qui ne permettent plus de comprendre ce qui s'est passé ou ce qui a contribué à l'élaboration de la mémoire à partir du réel. Et pourtant, c'est à partir du souvenir que se forme et se développe le tout, ce souvenir qui organise et prédétermine la direction des millions de décisions qui doivent être prises quotidiennement. Certaines sont puissantes et immédiates, certaines sont à peine perceptibles. Mais toutes sont « congelées » dans la mémoire.

Christian Jost

Traduction : Christopher Hyde

eingefroren in der Erinnerung

sehr langsam
(♩ = 44)

Klarinette in B

Violone

Klavier

pppp *pp* *pppp*

pizz. *vibr.* *trill.*

pp

pppp *pppp* *mf* *pppp* *mf* *pppp* *mf*

pizz. *trill.* *pizz.* *trill.*

p *mf* *pp* *mf* *pp* *mp* *pp*

80

11

pppp

pppp

f

pp

2

1

mfpp

f

pppp

mf

pp

p

8b

15

mf

pppp

mf

pppp

p

pppp

p

8b

f

pppp

f

f

8b

*) Alle Triller sind Halbtontriller aufwärts

20

F12

pp *p*

23

pp *p*

pp *p*

A preview of a musical score for a piano piece. The score is written on multiple staves, showing various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as *f*, *ppp*, *mf*, and *pp*. A large, diagonal watermark reading "PREVIEW Low Resolution" is overlaid across the center of the image. The score includes measures with complex rhythms, including triplets and sixteenth notes, as well as sections with sustained notes and rests. The key signature appears to be one sharp (F#), and the time signature is not explicitly shown but likely 4/4 based on the notation. The page number "28" is visible in the top left corner.

*) s. Fußnote S. 8

34

ppp mf ppp mf p

mf ppp mf mf ppp mf

mf pp mf mf

37

mf

6

ppp f ppp f ppp f ppp

ppp f ppp f ppp f ppp

ppp f ppp f ppp f ppp

86

42

f *f* *pppp* *f* *pppp*

f *pp*

85

43

pp *mf* *pp*

pp *mf*

pp

mf *pppp* *pp sempre*

pp sempre

86

31 827

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61